



# S O M M A I R E

## L'immigré : "objet" de formation ?

Editorial, par *Abdellatif CHAOUITE*

P.1

La formation professionnelle des immigrés, du spécifique à la banalisation ? *Olivier MERIAUX*

P.2

La "formation de base" : une démarche impossible ?  
*Mohammed ACHOUCHÉ*

P.5

Le CLAP : écrire dans les quartiers, ateliers d'écriture et droit à l'expression. *Francisco AZZIMONTI*

P.8

Formation et sentiment d'exil. *Nicole ROELENS*

P.11

L'ACEISP : rendre le public acteur de son devenir.  
Entretien avec *Jean HUGONNARD*

P.14

De la formation à l'accompagnement de projets. *Philippe GONTIER*

P.15

L'ADATE : Dire pour s'en sortir, une formation par le conte et le récit de vie. (*P. GONTIER, A. CHAOUITE, A. JADIR*)

P.17

L'illettrisme et le rapport à l'écrit. *Yvonne JOHANNOT*

P.19

L'atelier ECLER : apprendre à écrire en écrivant. *Noël FERRAND*

P.22

Former les enseignants à la différence culturelle ? *Hamid BROHMI*

P.25

Quid Novi : la culture comme support de la formation. *QUID NOVI*

P.27

Propos migrants sur la formation. *Abdellatif CHAOUITE et Asuman PLOUHINEC*

P.28

Le CIF : femmes et formation. Entretien avec *Jeanine GUIGUE*

P.30

Lexique des sigles

P.21

Rubriques : Notes de lectures - Vie associative - Actualité juridique.

P.32

## E c a r t s d ' i d e n t i t é

### E c a r t s d ' i d e n t i t é

#### Société Alpine d'Information et de Diffusion

S.A.R.L. de Presse  
au capital de 5000 F  
S.A.I.D. / A.D.A.T.E.  
5, place Sainte Claire  
38000 GRENOBLE  
Tel : 76.44.46.52  
Fax : 76.63.80.10

#### D i r e c t o r e d e l a P u b l i c a t i o n :

Paul BRON

#### C o m i t é d e R é d a c t i o n :

Paul BRON

Nadir BOUMAZA  
Abdellatif CHAOUITE  
Gilles DESRUMAUX  
Philippe WARIN  
Kouider YACOUB

#### S e c r é t a i r e d e R é d a c t i o n :

Anne LE BALLE

#### F o n d a t e u r :

Paul MUZARD

#### M i s e e n p a g e :

Gaëtan CALABRO

Commission Paritaire n°62283  
ISSN 0241.9432  
RCB 314634262

Dépôt Légal : 2<sup>e</sup> Trimestre 1993

#### I m p r i m a t i o n :

Prestoprint - Grenoble  
Tirage : 500 exemplaires

#### A b o n n e m e n t :

1 an - 4 numéros : 120 F.  
Soutien : 200 F  
à adresser à : S.A.I.D.  
5, place Sainte Claire  
38000 GRENOBLE